

Al-Anon/Alateen Is Self-Supporting:

- Through the voluntary contributions of members; there are no dues or fees for membership. Al-Anon does not accept any outside funds, grants, or donations.

Al-Anon/Alateen Is a Program Based upon Anonymity:

- The identity of all Al-Anon and Alateen members, as well as members of Alcoholics Anonymous, is protected.
- Confidentiality is allowed to develop from a sense of trust and honesty.
- The focus is on spiritual principles, not personalities, which leads to a fellowship of equals.

Al-Anon/Alateen Cooperates with Professionals by Providing:

- Speakers and literature for conferences, workshops, and meetings.
- Open meetings.

- Meetings at schools, institutions, and other facilities.
- Local meeting schedules.
- A variety of literature.
- A **FREE** packet of literature—
Call U.S., 888-4AL-ANON (888-425-2666) or e-mail wso@al-anon.org
- Visit the AFG, Inc. World Wide Web site <al-anon.org> or use our fax number to order literature, (757) 563-1655. Visa, MasterCard, Discover, and American Express accepted.

Al-Anon/Alateen Groups Are Started by:

- Al-Anon and Alateen members. A minister, doctor, social worker, or A.A. member can initiate the formation of an Al-Anon/Alateen group. However, after the group has started members operate the group. Professional or A.A. participation should be limited to open meetings.



©Al-Anon Family Group Headquarters, Inc.
1600 Corporate Landing Parkway
Virginia Beach, VA 23454-5617
Phone: (757) 563-1600 Fax: (757) 563-1656
E-mail: wso@al-anon.org

14-4

S-37EF

Printed in U.S.A.

5

6

7

Les groupes Al-Anon/Alateen :

- ne donnent pas de conseils;
- ne se prêtent pas au commérage ni à la critique;
- ne discutent pas des croyances religieuses des membres, ou de leur absence de croyances;
- n'accordent leur appui ni ne s'opposent à aucune cause, aucune thérapie, aucun traitement ;
- ne soutiennent pas les problèmes autres que l'impact de l'alcoolisme sur les membres de la famille.

Al-Anon/Alateen s'autofinance :

- grâce aux contributions volontaires des membres; il n'y a pas de frais d'inscription ni de cotisations. N'accepte pas de fonds, de subventions ou de dons de l'extérieur.

Al-Anon/Alateen est un programme basé sur le principe de l'anonymat :

- L'identité de tous les membres Al-Anon/Alateen est protégée ainsi que celle des membres des Alcooliques Anonymes.
- La confidentialité permet de développer un sentiment de confiance et d'honnêteté.

- L'accent est mis sur les principes spirituels, non sur les personnalités, ce qui en fait une fraternité d'égaux.

Al-Anon/Alateen coopère avec les professionnels en leur offrant :

- des conférenciers et de la documentation pour leurs congrès, ateliers et réunions;
- des réunions ouvertes;
- des réunions dans des écoles, institutions et autres établissements;
- des listes de réunions locales;
- une variété de documentation;
- un ensemble de documentation **GRATUITE** —
Composez le 888 4AL-ANON (888 425-2666) ou par courrier électronique : wso@al-anon.org
- Visitez <al-anon.org> ou utilisez notre télécopieur pour commander de la documentation (757) 563-1655. Les cartes Visa, MasterCard, Discover et American Express sont acceptées.

Les groupes Al-Anon/Alateen sont formés par :

- Les membres Al-Anon et Alateen.
- Un ministre du culte, un médecin, un travailleur social ou un membre A.A. peuvent amorcer la formation d'un groupe Al-Anon/Alateen. Cependant, une fois le groupe formé, la participation du professionnel ou du membre A.A. devrait se limiter aux réunions ouvertes.



©Al-Anon Family Group Headquarters, Inc.
1600 Corporate Landing Parkway
Virginia Beach, VA 23454-5617
Téléphone : (757) 563-1600 Télécopieur : (757) 563-1656
wso@al-anon.org

14-4

S-37EF

Imprimé aux États-Unis

Fact Sheet for Professionals

Information About
Al-Anon & Alateen



Al-Anon Family Groups
Help and hope for families and friends of alcoholics

Renseignements destinés aux professionnels canadiens

Informations sur
Al-Anon et Alateen



Les Groupes Familiaux Al-Anon
De l'aide et de l'espoir pour les familles et les amis des alcooliques

Al-Anon Family Groups is a community resource providing support to anyone affected by a relative or friend's drinking. There are over 25,000 Al-Anon and nearly 1,800 Alateen groups meeting in 134 countries.

Al-Anon:

- Has only one requirement for membership—each member has been affected by someone else's drinking.
- Is a fellowship of relatives and friends of alcoholics who meet anonymously to share their experience, strength, and hope in order to solve their common problems; adult children of alcoholics, parents, partners, spouses, co-workers, etc. can all find help in Al-Anon.
- Is a separate fellowship from Alcoholics Anonymous (A.A.). Al-Anon is based on the Twelve Steps and Twelve Traditions adapted from A.A.
- Is nonprofessional, self-supporting, spiritually based, apolitical, welcomes all cultures, and is available almost everywhere.

1

Les Groupes Familiaux Al-Anon sont une ressource communautaire qui offre un soutien moral à toute personne affectée par la consommation d'alcool d'un parent ou d'un ami. Il y a plus de 25 000 groupes Al-Anon et près de 1 800 groupes Alateen répartis dans 134 pays.

Al-Anon :

- ne pose qu'une seule condition à ses membres — qu'ils aient été affectés par la consommation d'alcool d'une autre personne;
- est une fraternité dont les membres sont anonymes et est composée de parents et d'amis d'alcooliques qui se réunissent pour partager leur expérience, leur force et leur espoir, afin de résoudre leurs problèmes communs; les adultes enfanants d'alcooliques, les pères, les mères, les compagnons, les compagnes, les conjoints, les conjointes, les collègues de travail, etc., tous peuvent trouver de l'aide dans Al-Anon;
- est une fraternité distincte des Alcooliques Anonymes (A.A.). Le programme Al-Anon est basé sur les Douze Étapes et les Douze Traditions adaptées de celles des A.A.;

Alateen:

- Is part of the Al-Anon fellowship designed for the younger relatives and friends of alcoholics through the teen years.
- Members conduct their own meetings with the guidance of an Al-Anon member Sponsor.
- Follows the same Twelve Steps, Twelve Traditions, and principles as Al-Anon.

Al-Anon and Alateen Members Are Helped when They:

- Attend meetings on a regular basis.
- Make telephone contact with other members.
- Read Al-Anon/Alateen literature.
- Have a personal Sponsor.
- Apply the Twelve Steps of recovery to their lives.
- Become involved in Al-Anon service work.

People Are Referred to Al-Anon/Alateen Group Meetings:

- To learn the facts about alcoholism as an illness and how it has impacted their lives physically and emotionally.

2

- est une fraternité non professionnelle, qui s'auto-finance, d'inspiration spirituelle, apolitique, multiculturelle, et existe à peu près partout.

Alateen :

- fait partie de la fraternité Al-Anon et s'adresse aux adolescents ayant des parents et des amis alcooliques; l'âge d'admissibilité est jusqu'à dix-neuf ans;
- à l'instar d'Al-Anon, observe les Douze Étapes, les Douze Traditions et suit les mêmes principes;
- tient des réunions distinctes animées par ses propres membres, auxquelles assiste un membre Al-Anon qui leur sert de guide.

Les membres Al-Anon et Alateen reçoivent de l'aide quand ils :

- assistent régulièrement aux réunions;
- communiquent par téléphone avec d'autres membres;
- lisent de la documentation Al-Anon/Alateen;
- ont une marraine ou un parrain;
- appliquent les Douze Étapes de rétablissement dans leur vie;
- s'impliquent dans le travail de service Al-Anon.

- To benefit from contact with others who have similar problems.
- To improve their own attitudes and behaviors through the study and practice of Al-Anon's Twelve Steps and Twelve Traditions.

A Formal Referral Is Not Necessary

For meeting information you or your client can call :

- The Al-Anon information service listed in your telephone directory, or on our Web site, **al-anon.org**
- Toll-free for meeting information between 8:00 a.m. - 6:00 p.m., Monday to Friday, ET. **888-4AL-ANON (888-425-2666) U.S.A. or Canada**

The 2009 Al-Anon/Alateen Membership Survey revealed that 44% of our members were referred to Al-Anon by professionals. Many Al-Anon members continue to seek professional assistance in addition to regular attendance at meetings. The link between Al-Anon and the professional community has always been one of interchange, cooperation, and support.

3

Les gens sont dirigés vers les réunions des groupes Al-Anon et Alateen :

- pour qu'ils y obtiennent de l'information sur l'alcoolisme en tant que maladie et sachent comment leur vie a été affectée sur les plans physique et émotionnel;
- pour qu'ils bénéficient du fait d'être en contact avec d'autres personnes ayant des problèmes similaires;
- pour qu'ils améliorent leur propre attitude et comportement grâce à l'étude et à la pratique des Douze Étapes et des Douze Traditions.

Pour recommander Al-Anon/Alateen nul besoin de prendre rendez-vous

Vous ou votre client pouvez obtenir des informations sur les réunions :

- Téléphonnez au Service d'Information Al-Anon dont le numéro est inscrit dans votre annuaire, ou sur notre site Web au **al-anon.org**
- Appelez notre numéro d'appels sans frais entre 8 h et 18 h (HNE), du lundi au vendredi : **888 4AL-ANON (États-Unis et Canada) (888 425-2666)**

Al-Anon/Alateen Meetings Include:

- OPEN meetings that may be attended by anyone interested in learning about the Al-Anon or Alateen program.
- CLOSED meetings that are for anyone whose life is or has been affected by a problem drinker.
- Limited access groups which meet in locations where the general membership may not be able to attend (i.e. industrial, military, or school settings).
- Introductory meetings at facilities to introduce Al-Anon/Alateen to newcomers.

Al-Anon/Alateen Groups Do Not:

- Give advice.
- Indulge in gossip or criticism.
- Discuss members' religious beliefs, or lack of them.
- Endorse or oppose any cause, therapy, or treatment.
- Provide support for problems other than the impact of alcoholism upon the family members.

4

Le sondage de 2009 fait auprès des membres Al-Anon et Alateen révèle que 44% de nos membres ont adhéré à Al-Anon à la recommandation de professionnels. De nombreux membres Al-Anon continuent de faire appel à des professionnels en plus d'assister régulièrement aux réunions. Entre Al-Anon et la communauté professionnelle, il y a toujours eu un rapport d'échange, de coopération et de soutien.

Les groupes Al-Anon/Alateen tiennent des réunions :

- OUVERTES, auxquelles peut assister toute personne désirant se renseigner sur le programme Al-Anon ou Alateen;
- FERMÉES, lesquelles sont destinées à toute personne dont la vie est ou a été affectée par le problème d'alcool de quelqu'un d'autre;
- à accès limité, qui se tiennent dans des endroits où les membres en général ne sont pas admis (ex. : industries, bases militaires, écoles);
- en milieu institutionnel pour faire connaître Al-Anon/Alateen aux nouveaux venus.